

# TITAN UNIVERSAL REMOTE CONTROLS UR 1200

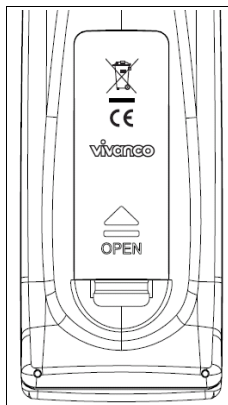
(GB)	Instructions	▶ 2
(D)	Bedienungsanleitung	▶ 5
(F)	Notice d'emploi	▶ 8
(E)	Instrucciones para el uso	▶ 11
(I)	Istruzioni per l'uso	▶ 15
(NL)	Gebruiksaanwijzing	▶ 18
(PL)	Instrukcja obsługi	▶ 21
(P)	Manual de instruções	▶ 24
(S)	Bruksanvisning	▶ 28
(RUS)	Руководство по эксплуатации	▶ 30
(CZ)	Návod k obsluze	▶ 33



**titan**


**REMOTES**

## (GB) Instructions



### Inserting the batteries

Open the battery compartment on the underside of the remote.. Then insert 2 AAA batteries. Make sure that the polarity is correct: the "+" and "-" markings on the batteries and in the compartment must match.

- To check functionality, press the  button. If everything is correct the red lamp flickers when the button is pressed.

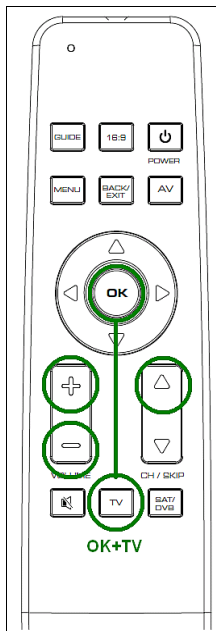
### Adapting to appliances

In order to control your appliances you must adapt or set the remote control to them. There are two ways of doing so:

#### Direct control code entry using the enclosed list

Example: setting to control a Panasonic television set:

Panama	003,004,010,023,166,296,308,309,332,37
Panashiba	376
Panasonic	023,050,065,066,067,068,102,125,142,14,316,332,356,385,386,397,436
Panavision	023,332



1. The enclosed list gives, for example, the Panasonic Code **436**.

- Please make sure you have selected the correct list for television sets (TV).

2. To prepare code entry, keep the **OK** button and the **TV** button pressed simultaneously(!) until the lamp (LED) lights constantly.

3. Then enter the code numbers as follows:

4. 1st number of code (**hundreds**): Press the **VOLUME+** button- 4 times for the 4 of 436. Press as often as the number indicates. (1=once, 2 = twice, etc.)

5. 2nd number of code (**tens**): Press the **VOLUME-** button 3 times for the 3 of 436.

6. 3rd number of code (**ones**): Press the **CH/SKIP** button 6 times for the **6** of 436.

7. Finally, press the **OK** button again briefly. The lamp (**LED**) goes out.

- To enter a 0, do not press any button.

- If lamp flashes twice code was not accepted



and code input can be started again.

- Then test the control code setting by trying to control (in this example) your television set. If it does not work at all or not correctly try a different code from the list or code search (see below).
- To make the setting for a DVB (SAT, CBL), receiver or a cable box, press the SAT/DVB (SAT, CBL) button instead of TV and enter a DVB (SAT, CBL) code accordingly.
  - You terminate the mode by pressing any device button or by code input interruption of more than 10 seconds.

### Code search

If the brand of your appliance is not in the list or none of the codes given fits, we recommend a code search.


#### Manual code search

- Switch on the appliance to be controlled. Program is running.
- To prepare code search, press the **OK** button and the appliance button, e.g. **TV**, simultaneously until the lamp (LED) lights constantly.
- Then point the remote control at the appliance to be controlled.
- Briefly press the ON/OFF  button once. The lamp (LED) blinks.
- Press the ON/OFF  button about any 1 second so often until the appliance, e.g. your TV reacts by power off.
  - You can invert search direction by pressing

the **OK** button and then  again.

- If your appliance has switched itself off, you must switch it back on again, e.g. on the appliance or with the original remote control, to continue searching.

- When your appliance reacts you can also try out other buttons without interrupting the search. If some buttons do not work properly, simply continue searching by pressing ON/OFF

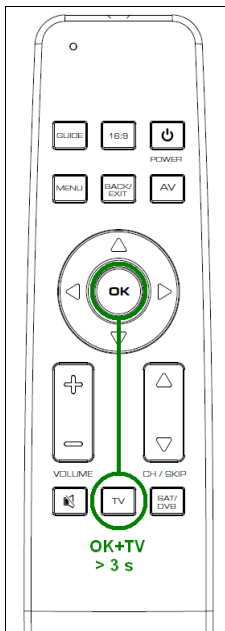
 again.

- When your appliance reacts correctly, press the appliance button, e.g. **TV** for end of searching and saving of found code. The lamp (LED) goes out.

- The last code entered remains stored. The search stops after approx. 30 seconds of inactivity.

#### Automatic code search

- Switch on the appliance to be controlled. Program is running.
- To start the code search, press the **OK** button and the



appliance button, e.g. **TV**, simultaneously for more than 3 seconds until the lamp (LED) goes off briefly.

3. Then point the remote control at the appliance to be controlled while the remote control emits a different ON/OFF signal every 1-2 seconds.

- *You can reverse search direction at any time by pressing **OK** button.*

4. When your appliance reacts, press any button except **OK** within 1-2 seconds, to end the search and save code..

- *If you ended the search too late, continue to search using the **Manual Code Search** (see above).*

5. Finally, test the control code setting by trying to control, for example, your TV appliance. If it does not work correctly, please try the code search again. The code search then begins with the found code in the sequence.


### Code identification

You can read off the 3-digit codes you have set at any time:

1. Select the appliance to be controlled using the **TV** or **SAT/DVB (SAT, CBL)** button.
2. Then count off the code. First press **OK+VOLUME+** briefly and count the number of times the hundred blinks, then press **OK+VOLUME-** briefly and count the number of times the ten blinks and finally, press **OK+CH/SKIP** briefly the number of times the one blinks.

- *No blink means 0.*

### Reset To Factory Settings

Press **OK+**  button until the lamp blinks twice in order to reset the remote to factory settings.

### Operation

You operate your universal remote control basically in the same way as if you were using the original remote control. As the symbols on a universal remote control could differ from those on the original remote controls, you may have to try out all the buttons in order to find the right functions.

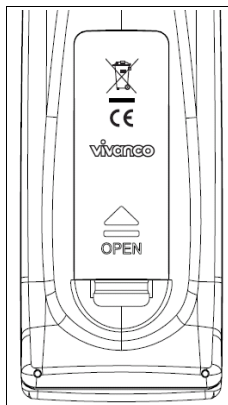
### Specifications

Batteries: 2x AAA batteries, R03, UM4  
Range: max. 7 m  
Not for 400 kHz equipment

### Two Year Guarantee


This product is covered by a two year warranty against faulty parts and workmanship. Exclusions to this warranty are missing codes, normal wear and tear and misuse.

## (D) Bedienungsanleitung



### Batterien einlegen

Bitte öffnen Sie die Batteriekappe an der Geräterückseite, Latche leicht nach oben drücken, und 2-Mikrozellenbatterien einlegen. Achten Sie auf die angegebenen Polaritäten auf Batterien und im Batteriefach (+ = +).

-Zur Funktionsprüfung bitte  Knopf drücken. Die Lampe blinkt, wenn Funktion in Ordnung ist.

### Geräteanpassung

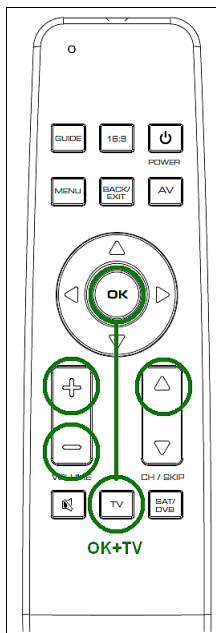
Um Ihre Geräte steuern zu können, müssen Sie die Fernbedienung für Ihre Geräte einstellen. Dazu gibt es zwei Möglichkeiten:

#### Die direkte Steuerkodeeingabe

Beispiel: Einstellung der Fernbedienung für ein Panasonic-Fernsehgerät:

Panama	003.004.010.023.166.296.308.309.332.37
Panashiba	376
Panasonic	023.050.065.066.067.068.102.125.142.143.16.332.356.385.386.397.436
Panavision	023.332

1. Aus der beigegeführten Liste entnehmen Sie z.B. den Panasonic-Code **436**.



-Bitte stellen Sie sicher, dass Sie einen Kode für Fernsehgeräte (TV) ausgewählt haben.

2. Drücken Sie die Taste **OK** und eine Gerätetaste, z.B. die **TV**-Taste gleichzeitig bis das Lämpchen (LED) dauernd leuchtet.
3. Dann geben Sie die Kodezahlen wie folgt ein:
4. 1. Ziffer des Kodes (**Hunderter-Stelle**): **VOLUME+**-Taste 4-mal drücken, für die 4 von 436. Es wird so oft gedrückt, wie die Ziffer angibt. (1 = einmal, 2 = zweimal, usw.).
5. 2. Ziffer des Kodes (**Zehner-Stelle**): **VOLUME--**-Taste 3-

- mal drücken, für die 3 von 436.
6. 3. Ziffer des Kodes (**Einerstelle**): **CH/SKIP**-Taste 6-mal drücken, für die 6 von 436.
7. Zum Abschluss noch einmal die **OK**-Taste kurz drücken, das Lämpchen (**LED**) verlöscht.

- Zur Eingabe einer Ziffer 0 ist keine Taste zu drücken.

-Die Lampe blinkt 2 Mal wenn Sie einen falsche

Kode eingeben. Dann können Sie die Eingabe wiederholen.

8. Zum Abschluss testen Sie den eingestellten Steuerkode, indem Sie versuchen z. B. Ihr TV-Gerät zu steuern. Funktioniert es nicht oder nicht richtig, dann versuchen Sie bitte einen weiteren Kode aus der Liste oder die Kodesuche, s.u..

9. Zur Einstellung eines DVB (SAT, CBL) Satellitenempfängers oder einer Kabelbox drücken Sie bitte die **DVB (SAT, CBL)**-Taste anstelle von **TV** und geben einen DVB (SAT, CBL) Satellitencode entsprechend ein.

- Sie beenden die Kodeingabe, indem Sie irgendeine Gerätetaste drücken oder durch eine Unterbrechung der Eingabe für mehr als 10 Sekunden.

### Die Kodesuche

Wenn die Marke eines Gerätes nicht in der Liste steht oder kein angegebener Kode passt, empfiehlt sich die Kodesuche.

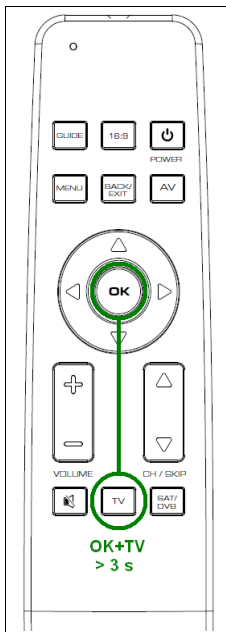
#### Manuelle Kodesuche

1. Bitte das zusteuernde Gerät einschalten. Programm läuft.
2. Drücken Sie die Taste **OK** und eine Gerätetaste, z.B. die **TV**-Taste gleichzeitig bis das Lämpchen (LED) dauernd leuchtet.
3. Dann Fernbedienung auf das zu steuernde Gerät richten.
4. Einmal kurz **⏻** (Gerät ein/aus)Taste drücken. Das Lämpchen (LED) blinkt.

5. Wiederholt, ca. jede Sekunde, **⏻** (Gerät ein/aus) Taste drücken bis Gerät, reagiert.

- Sie können die Suchrichtung umkehren, indem Sie **OK** und dann wieder **⏻** drücken.

- Hatte sich Ihr Gerät ausgeschaltet, so müssen Sie es, z.B. am Gerät oder mit der Originalfernbedienung zur weiteren Suche wieder einschalten.



- Wenn Ihr Gerät reagiert können Sie auch andere Tasten probieren, ohne die Suche zu verlassen. Wenn einige Tasten nicht richtig funktionieren, suchen Sie einfach weiter mit **⏻**.

6. Wenn Ihr Gerät richtig reagiert, drücken Sie die Gerätetaste z.B. **TV** und beendenden so die Suche. Das Lämpchen (LED) geht aus.

- Die Suche wird nach ca. 30 Sekunden Untätigkeit oder nach einem Suchzyklus abgebrochen.

#### Automatische Kodesuche

1. Bitte das zu steuernde Gerät

einschalten, sodass ein Programm läuft.

2. Drücken Sie die Tasten **OK** und dann dazu eine Gerätetaste z.B. die **TV** Taste mehr als 3 Sekunden lang bis das Lämpchen (LED) kurz aus geht.
3. Dann Fernbedienung auf das zu steuernde Gerät richten während die Fernbedienung ca. alle 1-2 Sekunden ein anderes **EIN/AUS** Signal sendet.
  - *Sie können die Suchrichtung jederzeit umkehren, indem Sie die **OK** Taste drücken.*
4. Wenn Ihr Gerät reagiert, drücken Sie irgendeine Taste, außer **OK** um die Kodesuche zu beenden und einen Code abzuspeichern.
5. – *Wenn Sie die Suche zu spät beendet haben, dann suchen Sie bitte weiter mit der **Manuellen Kodesuche** s.o..*
6. Zum Abschluss testen Sie den eingestellten Steuer-kode Funktioniert er nicht richtig, dann versuchen Sie bitte die Kodesuche noch einmal. Die Kodesuche startet dann mit dem gefundenen Code.
  - *Vergessen Sie nicht Ihr Gerät, wenn Sie weiter suchen lassen wollen, wieder am Gerät einzuschalten.*

### Kodeidentifikation

Sie können die eingestellten 3-stelligen Codes jederzeit auslesen:


1. Gerätetaste des Gerätes drücken, dessen Code Sie auslesen möchten. Z.B. **TV**.
2. Dann Code auszählen. Sie drücken zuerst

**OK+VOLUME+** kurz und zählen das Blinken der Hunderter, dann drücken Sie **OK+VOLUME-** kurz und zählen das Blinken der Zehner und zuletzt, drücken Sie **OK+CH/SKIP** kurz und zählen das Blinken der Einer.

- *Bei 0 blinkt's nicht.*

- *Bei Nullanzeige unterbleibt das Blinken.*

### Werkseinstellungen

Wenn Sie Tasten **OK+** solange drücken bis Lampe 2\* blinkt, werden alle Einstellungen auf Werkseinstellungen zurück gesetzt.

### Bedienung

Sie bedienen Ihre Geräte praktisch genauso, wie Sie es von den Originalfernbedienungen her kennen. Da die Symbole einer Universalfernbedienung sich von denen Ihrer Originalfernbedienungen unterscheiden können, müssen Sie u.U. alle Tasten zum Finden von Funktionen ausprobieren.

### Technische Daten

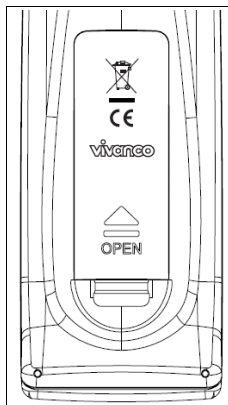
Batterien: 2x Mikrozellen, R03, UM4, AAA  
Reichweite: max. 7 m  
Nicht für 400 kHz Geräte

### 2 Jahre Werksgarantie


Fällt Ihre Fernbedienung innerhalb von 2 Jahren nach dem Kauf aus, dann bekommen Sie von Vivanco kostenlos Ersatz. Ausnahmen: fehlende Codes, vorsätzliche Zerstörung und normale Abnutzung des Gehäuses und der Tasten.

## (F) Notice d'emploi

### Mise en place des piles



Ouvrez le compartiment des piles au dos de l'appareil, en poussant légèrement vers le bas la languette, puis mettez en place 2 piles alcalines R03. Veillez respecter la polarité telle qu'elle est indiquée sur les piles et dans le compartiment des piles (+=+).

- Pour vérifier le bon fonctionnement, veuillez appuyer sur la touche . La lampe clignote, lorsque le

fonctionnement est en ordre.

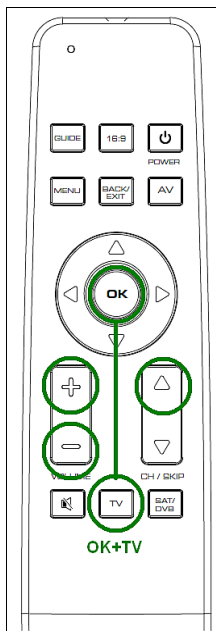
### Adaptation à l'appareil

Pour pouvoir commander votre appareil, vous devez régler la télécommande pour l'appareil en question. A cette fin, vous avez deux possibilités :

#### Entrée directe du code

Exemple : réglage de la télécommande pour un téléviseur Panasonic:

Panama	003,004,010,023,166,296,308,309,332,37
Panashiba	376
Panasonic	023,050,065,066,067,068,102,125,142,14: 316,332,356,385,386,397,436
Panavision	023,332



1. Utilisez par ex. le code Panasonic **436** figurant sur la liste fournie.

- *Veillez vous assurer d'avoir bien sélectionné un code pour le téléviseur (TV).*

2. Appuyez simultanément sur la touche **OK** et sur une touche de l'appareil, par ex. la touche **TV**, jusqu'à ce que le voyant (LED) s'allume en continu.

3. Entrez ensuite les chiffres formant le code en procédant comme suit :

4. 1<sup>er</sup> chiffre du code (chiffre des centaines): appuyer 4 fois sur la touche **VOLUME+** pour obtenir le **4** de **436**. Vous devez

appuyer le nombre de fois correspondant au chiffre (1=une fois, 2 = deux fois, etc.)

5. 2<sup>e</sup> chiffre du code (chiffre des dizaines): Pour entrer le **3** de **436**, appuyer 3 fois sur la touche **VOLUME-**.

6. 3<sup>e</sup> chiffre du code (chiffre des unités): appuyer 6 fois sur la touche **CH/SKIP** pour entrer le **6** de **436**.



7. Pour finir, appuyer de nouveau brièvement sur la touche **OK**, le voyant lumineux (**diode TV**, jusqu'à ce que le voyant (LED) s'allume en continu.
- Pour entrer un 0, vous n'avez pas besoin d'appuyer sur une touche quelconque.
- La lampe clignote 2 fois, si vous entrez un mauvais code. Puis vous pouvez essayer un autre code.
8. Complétez l'entrée par un test du codé réglé, consistant à chercher à commander votre téléviseur. S'il ne se passe rien ou pas ce que vous souhaiteriez, réessayez avec un autre code de la liste ou avec la fonction de recherche de code (voir plus bas).
9. Pour régler votre télécommande pour d'autres appareils, procédez comme précédemment. Seulement au lieu d'appuyer sur la touche **TV**, pressez **SAT/DVB** (SAT, DECODER).
- Vous avez fini d'entrer le code en appuyant sur n'importe quelle touche de l'appareil ou en interrompant l'entrée de données pendant plus de 10 secondes.

### Recherche de code


Lorsque la marque d'un appareil ne figure pas sur la liste ou qu'aucun des codes entrés ne convient, il est recommandé de faire appel à la fonction de recherche de code.


#### Recherche manuelle de code


1. Allumez l'appareil que vous souhaitez commander
2. Appuyez simultanément sur la touche **OK** et

sur une touche de l'appareil, par ex. la touche **TV**, jusqu'à ce que le voyant (LED) s'allume en continu.


3. Dirigez ensuite la télécommande vers l'appareil que vous souhaitez commander.

4. Appuyez une fois brièvement sur  (marche/arrêt appareil). Le voyant (LED) clignote.

5. A plusieurs reprises, env. toutes les secondes, appuyez sur la touche  (appareil marche/arrêt), jusqu'à ce que l'appareil réagisse.

- Vous pouvez inverser le sens de recherche en appuyant sur **OK** puis à nouveau sur .

- Au cas où votre appareil se serait éteint, vous devrez le rallumer, par ex. via l'appareil lui-même ou la télécommande d'origine, pour poursuivre la recherche.

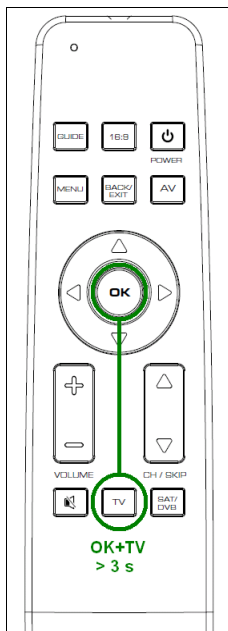
- Lorsque votre appareil réagit, vous pouvez tester d'autres touches sans devoir quitter la fonction de recherche. Au cas où certaines touches ne fonctionneraient pas correctement, il vous suffira de poursuivre la recherche à l'aide de .

6. Lorsque votre appareil réagit correctement, appuyez sur la touche appareil **TV** pour terminer la recherche. Le voyant (LED) s'éteindra.

- La fonction de recherche se termine automatiquement au bout d'env. 30 secondes d'inactivité.

#### Recherche automatique de code

1. Allumez l'appareil que vous souhaitez commander (l'appareil en question étant déjà ré-



- glé sur une chaîne).
- Appuyez sur les touches **OK** puis sur une touche de l'appareil, par ex la touche **TV** pendant plus de 3 secondes jusqu'à ce que le voyant (LED) s'éteigne instantanément.
  - Dirigez ensuite la télécommande vers l'appareil que vous souhaitez commander, tandis que la télécommande envoie toutes les 2 secondes un autre signal **ON/OFF**.

- Vous pouvez inverser le sens de recherche à tout moment en appuyant sur la touche **OK**.

- Lorsque votre appareil réagit, appuyez sur n'importe quelle autre touche, hormis **OK**, pour terminer la recherche de code.
- Si vous avez terminé la recherche trop tard, poursuivez-la de façon manuelle (voir plus haut **Recherche manuelle de code**).
- Pour finir, testez le code de contrôle réglé. S'il ne fonctionne pas, redémarrez une nouvelle

fois la fonction de recherche de code. La recherche de code démarre alors avec le code suivant.

- Si vous souhaitez poursuivre la recherche, n'oubliez pas de rallumer votre appareil via l'appareil lui-même.

## Identification de code

Vous avez à chaque instant la possibilité de connaître le code à 3 chiffres réglé :

- Appuyez sur la touche associée à l'appareil dont vous souhaitez connaître le code, par ex. **TV**.
- Procéder ensuite au décomptage du code. Appuyez d'abord brièvement sur **OK+VOLUME+** et comptez le nombre de clignotements pour déterminer le chiffre des centaines. Appuyez ensuite brièvement sur **OK+VOLUME-** pour compter le nombre de clignotements des dizaines et, pour finir, appuyez de même brièvement sur **OK+CH/SKIP** et comptez les clignotements des unités.

- Pour les zéros il n'y a pas de clignotement.

## Réglages d'usine

Si vous appuyez sur les touches **OK+M** jusqu'à ce que la lampe 2\* clignote, tous les réglages sont réinitialisés aux réglages usine.

## Commande

Vous commandez vos appareils pratiquement de la même façon qu'avec les télécommandes d'origine. Comme les symboles sur une télécommande universelle peuvent différer de ceux sur

les télécommandes d'origine, il vous faudra peut-être tester toutes les touches pour découvrir les fonctions de chacune.

### Spécifications techniques

Piles: 2 piles rondes, R03, UM4, AAA

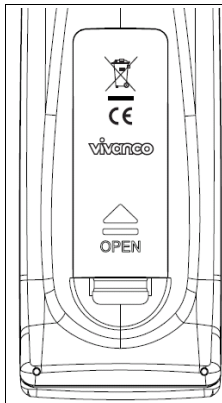
Portée: max. 7 m

Non pour appareils travaillant sur une fréquence de 400 kHz

### Garantie d'usine de 2 ans


En cas de défaut de votre télécommande pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat, Vivanco la remplacera gratuitement. Exceptions : codes manquants, destruction intentionnelle et usure normale du boîtier et des touches.

## (E) Instrucciones para el uso



### Colocación de pilas

Abra la tapa del compartimento de pilas situado en la parte trasera del telemando y apriete ligeramente hacia abajo la lengüeta para colocar entonces 2 micro-pilas alcalinas. Preste atención a que están correctas las polaridades indicadas en las pilas y en el compartimento (+ = +)

- Para comprobar el funcionamiento, pulsar el botón . La luz parpadeará si funciona correctamente.

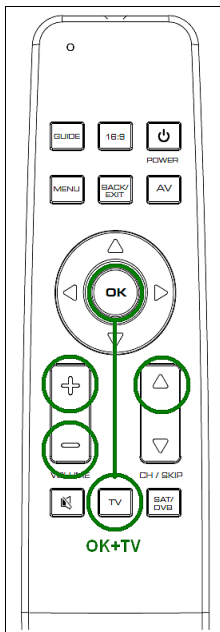
### Ajuste del aparato

Para poder controlar sus aparatos, debe ajustar su telemando a sus aparatos a mandar. A esto, hay dos posibilidades:

#### La introducción directa de códigos de mando

Panama	003,004,010,023,166,296,308,309,332,37
Panashiba	376
Panasonic	023,050,065,066,067,068,102,125,142,14: 316,332,356,385,386,397,436
Panavision	023,332

Ejemplo: Ajusto del telemando para un televisor



p.ej. de Panasonic:

1. En la lista adjunta encuentra p.ej. el código Panasonic de **436**.

- *Asegúrese de haber seleccionado un código para el televisor (TV).*

2. Use al mismo tiempo la tecla **OK** y una de las teclas del aparato, por ejemplo, la tecla **TV** hasta que la luz (LED) se ilumine de forma permanente.

3. Entonces, debe introducir los números de código de la manera siguiente:

4. 1. dígito del código (dígito de centena): presionar 4 veces la tecla **VOLUME+** para el **4** de **436**. Debe

presionar tantas veces indicadas por el número (1=1 vez, 2 = 2 veces, etc.)

5. 2. dígito del código (dígito de decena): presionar 3 veces la tecla **VOLUME-** para el **3** de **436**.
6. 3. dígito del código (dígito de unidad): presionar 6 veces la tecla **CH/SKIP** para el **6** de **436**.

7. Para terminar, debe presionar brevemente la tecla **OK** y la lámpara (**LED**) se apaga.

- *Para introducir el número 0 no es necesario presionar una tecla.*

- *La luz se ilumina 2 veces si introduce un código incorrecto. Podrá repetir la introducción.*

8. 5. Para terminar, debe controlar el código de mando ajustado intentando mandar su televisor. Caso que no funcione y no funcione de la manera correcta, debe introducir otro código indicado en la lista o proceder con la búsqueda de código (v.a.).

9. Si desea ajustar el telemando para otro televisor, realice los pasos descritos anteriormente. Sólo que en lugar de la tecla **TV**, deberá pulsar **SAT/DVB** (SAT, DECODER).

- Terminará de introducir el código cuando pulse alguna tecla del aparato o si interrumpe la introducción durante más de 10 segundos.

## Búsqueda de código


En el caso de que la marca de un aparato no esté indicada en la lista o ninguno de los códigos resulte correcto, se recomienda proceder según el método de búsqueda de código.


### Búsqueda de código manual


1. Active el aparato a mandar. El programa está puesto.
2. Pulse al mismo tiempo la tecla **OK** y una tecla del aparato, por ejemplo, la tecla **TV** hasta que la luz (LED) se ilumine de forma

permanente.


3. Entonces, dirija el telecomando hacia el aparato a controlar.

4. Presione una vez brevemente la tecla  (activar/desactivar aparato). La luz (LED) parpadeará.

5. Pulse repetidamente, aprox. cada segundo, la tecla  (aparato ON/OFF) hasta que el aparato reaccione.

- Puede cambiar el orden de búsqueda, si pulsa **OK** y, a continuación, .

- Caso que su aparato se haya desactivado, debe activarlo de nuevo a través o del botón del aparato mismo o el telecomando original para poder seguir con la búsqueda.

- Si su aparato reacciona, también puede accionar otras teclas sin tener que salir del modo de búsqueda. Caso que algunas teclas no funcionen correctamente, siga buscando mediante .

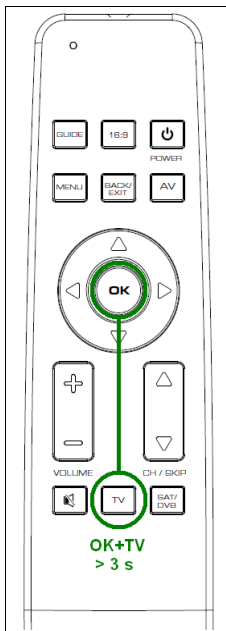
6. Si su aparato reacciona de la manera correcta, presione las teclas de aparato p. ej. **TV** para terminar de esta manera el proceso de búsqueda. Se apaga la luz (LED).

- El proceso de búsqueda es interrumpido después de unos 30 segundos de inactividad.

### Búsqueda de código automática

1. Active el aparato a controlar y elija un programa de TV.

2. Pulse la tecla **OK** y, a continuación, una de las teclas del aparato, por ejemplo, la tecla



**TV** durante más de 3 segundos hasta que se apague finalmente la luz (LED).

3. Entonces, dirija el telecomando hacia el aparato a mandar mientras que el telecomando emite casa 2 segundos una señal **ON/OFF** diferente.

- Puede cambiar en todo momento el orden de búsqueda pulsando la tecla **OK**.

4. Si su aparato reacciona, presione cualquier tecla excepto **OK** para terminar la búsqueda de código.

- Si ha terminado la búsqueda demasiado tarde, vuelva a realizarla con **Búsqueda de código manual** (ver más arriba).

5. Para terminar debe controlar el código de mando elegido. Si no funciona correctamente, debe repetir de nuevo la búsqueda de código. Entonces, el modo de búsqueda es iniciado a partir del código próximo.

## Identificación de código

En cualquier momento, puede leer los códigos de 3 dígitos:

1. Presionar la tecla de aparato de aquel aparato, cuyo código desea leer, p. ej. **TV**.
2. Ahora puede contar el código: Primero, presione brevemente **OK+VOLUME+** y cuente el número de centelleos de las centenas; entonces presione brevemente **OK+VOLUME-** y cuente el número de centelleos de las decenas y, por fin, el número de centelleos de las unidades presionando una vez brevemente **OK+CH/SKIP**.

- En el caso de un 0 no hay centelleo.

## Ajustes de fábrica

Si pulsa las teclas **OK+** hasta que la luz parpadee 2\*, se restablecerán todos los ajustes de fábrica.

## Manejo

Controla sus aparatos como si se tratara de los teledandos originales. Como los símbolos de un teledando universal pueden ser diferentes de los indicados en los teledandos originales, dado el caso debe probar todas las teclas para encontrar las funciones requeridas.

## Datos técnicos

Pilas: 2x micro-pilas, R03, UM4, AAA

Alcance: máx. 7 m

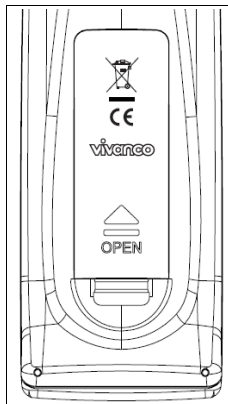
No apropiado para aparatos de 400 kHz

## 2 años de garantía del fabricante

En caso de que su teledando falle dentro de 2 años después de haberlo adquirido, Vivanco

sustituye gratuitamente el aparato. Excepciones: códigos faltantes, destrucción intencionada y desgaste normal de caja y teclado.


## (I) Istruzioni per l'uso



### Inserimento delle pile

Aprire il vano batterie sul dorso dell'apparecchio (esercitando sulla linguetta una leggera pressione verso il basso che permetterà l'apertura del coperchio). Inserire dunque 2 pile mini-stilo alcaline. Prestare attenzione alla polarità indicata sulle pile e nel vano batterie (+ = +).

- Per verificare il perfetto funzionamento si

prega di premere il pulsante . La spia lampeggia, se la funzione è in ordine.

### Programmazione dell'apparecchio

Prima di poter comandare il proprio apparecchio, è necessario programmare il telecomando per lo stesso apparecchio. Ciò può avvenire in due modi:

#### Inserimento diretto di un codice

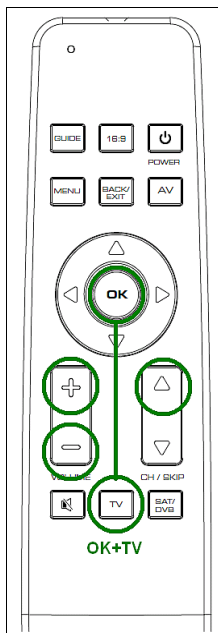
**Esempio: regolazione del telecomando per un televisore Panasonic.**

1. Dall'elenco fornito, desumere ad es. il codice Panasonic **436**.  
- Si prega di assicurarsi di aver selezionato un

Panama	003.004.010.023.166.296.308.309.332.37
Panashiba	376
Panasonic	023.050.065.066.067.068.102.125.142.14: 316.332.356.385.386.397.436
Panavisio	023.332

codice di comando per la televisione (TV).

2. Premere contemporaneamente il tasto **OK** e un tasto dell'apparecchio, ad es. il tasto **TV** fino a quando la spia (LED) si accende e resta accesa.
3. In seguito, inserire le cifre del codice nel modo seguente:
4. 1<sup>a</sup> cifra del codice (centinaia): premere 4 volte il tasto **VOLUME+** per inserire la prima cifra (**4**) di **436**. Premere cioè tante volte quanto la cifra indica (1=una volta, 2=due volte ecc.).
5. 2<sup>a</sup> cifra del codice (decine): premere 3 volte il tasto **OK+VOLUME-** per inserire la seconda cifra (**3**) di **436**.
6. 3<sup>a</sup> cifra del codice (unità): premere 6 volte il tasto **CH/SKIP** per inserire la terza cifra (**6**) di **436**.



7. Per terminare, premere di nuovo brevemente il tasto **OK**; la spia (**LED**) si spegnerà.

- Per inserire la cifra "0", non è necessario premere alcun tasto.

-La spia lampeggia 2 volte se è stato inserito un codice errato. Inseguito è possibile ripetere l'inserimento.

8. In seguito, provare il codice di comando regolato cercando di comandare il televisore. Se non succede nulla, o se non accade quanto dovrebbe accadere, tentare con un nuovo codice preso dall'elenco oppure servirsi della funzione di ricerca del codice (v. sotto).

9. Si prega di procedere come segue per programmare il telecomando per altri l'apparecchio. Premere anziché il tasto **TV** il tasto **SAT/DVB** (SAT, DECODER).

- È possibile terminare l'inserimento del codice premendo un qualsiasi tasto dell'apparecchio oppure con interruzione dell'inserimento per più di 10 secondi.

### Ricerca del codice


Si raccomanda l'utilizzazione della funzione di ricerca del codice qualora l'elenco non comprendesse un apparecchio, o se il codice specificato non funziona.


#### Ricerca manuale del codice


1. Accendere l'apparecchio che si desidera comandare (l'apparecchio in questione sarà già regolato su un programma)
2. Premere contemporaneamente il tasto **OK** e un tasto dell'apparecchio, ad es. il tasto **TV**

fino a quando la spia (LED) si accende e resta accesa.


3. Poi puntare il telecomando verso l'apparecchio che si vuole comandare.

4. Premere una volta brevemente il tasto  (apparecchio ON/OFF). La spia (LED) lampeggia.

5. Premere ripetutamente più o meno ogni secondo il tasto  (apparecchio ON/OFF) fino a quando l'apparecchio reagisce.

-È possibile invertire la direzione di ricerca premendo prima **OK** e poi nuovamente .

6. - Se nel frattempo l'apparecchio si è spento, per proseguire la ricerca sarà necessario riaccenderlo, agendo per es. sull'apparecchio o sul telecomando originale.

7. - Quando l'apparecchio reagisce, è possibile provare anche altri tasti, senza dover uscire dalla ricerca. Qualora qualche tasto non funzioni correttamente, basterà proseguire la ricerca agendo su .

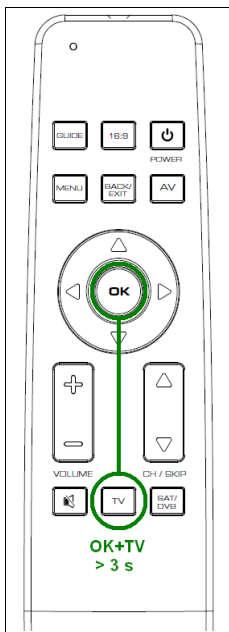
8. 6. Quando l'apparecchio reagisce correttamente, premere il tasto **TV** per terminare la ricerca. La spia (LED) si spegnerà.

9. - La ricerca si interromperà dopo ca. 30 secondi di inattività.

#### Ricerca automatica del codice

1. Accendere l'apparecchio che si vuole comandare (l'apparecchio in questione sarà già regolato su un programma).
2. Premere il tasto **OK** e anche per più di 3 se-





condi un tasto dell'apparecchio ad es. **TV** finché la spia (LED) si spegne brevemente.

3. Poi puntare il telecomando verso l'apparecchio che si vuole comandare, mentre il telecomando invia ogni 2 secondi un altro segnale di **ON/OFF**.

- È possibile invertire in qualsiasi momento la direzione di ricerca premendo **OK**.

4. Quando l'apparecchio reagisce, premere un qualsiasi altro tasto, eccetto **OK**, per terminare la ricerca del codice.

- Qualora la ricerca sia stata terminata troppo

tardi, proseguire la ricerca manualmente (vedi sopra **Ricerca manuale del codice**).

5. n seguito, provare il codice di comando regolato. Se non funziona correttamente, riavviare la ricerca del codice. La ricerca partirà dal codice successivo.

- Se si desidera proseguire la ricerca non si dimentichi di riaccendere l'apparecchio agendo sull'interruttore sull'apparecchio.

## Identificazione del codice

E' possibile in qualsiasi momento sapere qual è il codice a tre cifre regolato:

1. Premere il tasto di apparecchio dell'apparecchio di cui si desidera conoscere il codice, ad es. **TV**.
2. Poi si tratta di contare: premere dunque, brevemente, **OK+VOLUME+**, e contare i lampeggiamenti delle centinaia; in seguito, premere brevemente **OK+VOLUME-**, e contare i lampeggiamenti delle decine; e per completare, premere brevemente **OK+CH/SKIPΔ**, e contare i lampeggiamenti delle unità.

*Nessun lampeggiamento vuol dire "0".*

## Impostazioni di fabbrica

Premendo il tasto **OK+** fino a quando la spia lampeggia 2 volte vengono ripristinate le impostazioni di fabbrica.

## Comando

Il comando degli apparecchi avviene in modo identico a quello già noto dei telecomandi originali. Dato che i simboli sul telecomando universale possono essere diversi da quelli sui telecomandi originali, occorrerà eventualmente provare tutti tasti per individuare le funzioni di ciascun tasto.

## Dati tecnici

Pile: 2 pile rotonde, R03, UM4, AAA

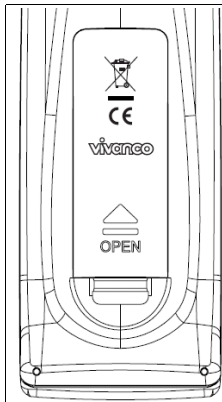
Portata: max. 7 m

Non per apparecchi operanti su frequenze pari a 400 kHz

## 2 anni di garanzia di fabbrica


Se il telecomando si guasta nei 2 anni dalla data di acquisto, Vivanco si impegna a sostituire gratuitamente il telecomando. Eccezioni: codici mancanti, distruzione deliberata e usura naturale della scatola e dei tasti.

## (NL) Gebruiksaanwijzing



### Plaatsen van de batterijen

Open de batterijklep aan de achterzijde van het toestel, druk het klepje licht naar onderen en plaats 2 alkaline AAA-batterijen. Let op de aangegeven polariteit op de batterijen en in het batterijvak (+/+).

- Druk om de werking te controleren op de -toets. Als het lampje knippert, is de werking in orde.

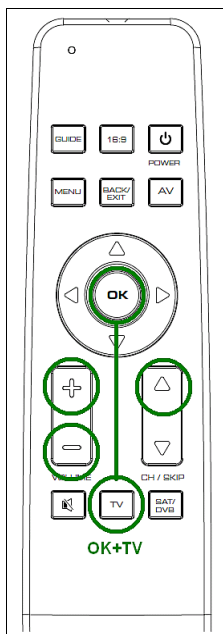
### Aanpassing van het apparaat

Om uw toestel te kunnen bedienen moet u eerst de afstandsbediening voor uw toestel instellen. Daarvoor zijn er twee mogelijkheden:

### Rechtstreekse invoering van de stuurcodes

Voorbeeld: Instellen van de afstandsbediening voor een Panasonic-televisietoestel:

Panama	003,004,010,023,166,296,308,309,332,37
Panashiba	376
Panasonic	023,050,065,066,067,068,102,125,142,143,316,332,356,385,386,397,436
Panavision	023,332




1. Op de bijgevoegde lijst ziet u bijv. de Panasonic-code **436**.  
- Controleer of u een code hebt geselecteerd voor uw televisie.
2. Druk op de toets **OK** en tegelijkertijd op een apparaattoets, bijvoorbeeld de toets **TV** totdat het lampje (LED) continu brandt.
3. Vervolgens voert u de codecijfers als volgt in:
4. 1<sup>e</sup> cijfer van de code (positie honderdtal): **VOLUME+**-toets 4-maal indrukken voor de **4** van **436**. Zo vaak indrukken als het cijfer aangeeft. (1=een maal, 2 = twee maal, enz.)
5. 2<sup>e</sup> cijfer van de code (positie tiental): **VOLUME-**-toets 3 maal indrukken voor de **3** van **436**.
6. 3<sup>e</sup> cijfer van de code positie eenheid van de code (eenheid): **CH/SKIP** -toets 6 maal indrukken voor de **6** van **436**.
7. Afsluitend nog eens de **OK**-toets kort indrukken, het lampje (**LED**) dooft.  
- Om het cijfer 0 in te voeren, geen toets indrukken.
8. Tot slot test u de ingestelde bedieningscode, doordat u probeert uw televisietoestel te bedienen. Als het niet werkt of niet goed werkt, probeer dan een andere code uit de lijst of het zoeken van codes, zie hieronder.
9. Ga als hierboven is beschreven te werk om de afstandsbediening ook voor andere apparaten in te stellen. In plaats van op de toets **TV** drukt u nu echter op **SAT/DVB (SAT, DECODER)**.  
- U stopt met invoeren van codes door op een willekeurige apparaattoets te drukken of door de invoer gedurende langer dan 10 seconden te onderbreken.


### Het zoeken van codes

Als het merk van uw toestel niet op de lijst staat of geen van de genoemde codes werkt, dan is het zoeken van codes aan te bevelen.


### Handmatig zoeken van codes

1. Schakel het te bedienen toestel in zodat er een programma speelt.
2. Druk op de toets **OK** en tegelijkertijd op een apparaattoets, bijvoorbeeld de toets **TV** totdat het lampje (LED) continu brandt.
3. Richt dan de afstandsbediening op het te bedienen toestel.
4. Druk een keer kort op **U** (toestel aan/uit). Het lampje (LED) knippert.

5. Druk elke seconden op de toets  (apparaat aan/uit) tot het apparaat reageert.

- U kunt de zoekrichting omkeren door op **OK** en vervolgens weer op  te drukken..

- Wanneer uw toestel is uitgeschakeld, dan moet u het weer inschakelen om verder te kunnen zoeken, bijv. op het toestel of met de originele afstandsbediening.

- Als uw toestel reageert, dan kunt u ook andere toetsen proberen zonder het zoeken te verlaten. Als een aantal toetsen niet goed werkt, dan zoekt u eenvoudig verder met .

6. Als uw toestel juist reageert, druk dan op de toets **TV**, en stop zo met zoeken. Het lampje (LED) gaat uit.

- Het zoeken wordt afgebroken wanneer u ca. 30 seconden niets met het toestel doet.

### Automatisch zoeken van codes

1. Schakel het te bedienen toestel in, zodat een televisieprogramma speelt.

2. Druk de toetsen **OK** en een apparaattoets, bijvoorbeeld de toets **TV**, langer dan 3 seconden in tot het lampje (LED) even uitgaat.

3. Richt dan de afstandsbediening op het te bedienen toestel, terwijl de afstandsbediening om de 2 seconden een ander AAN/UIT signaal uitzendt.

- U kunt de zoekrichting veranderen door op de toets **OK** te drukken.

4. Als uw toestel reageert, druk dan op een toets (niet op **OK**) om het zoeken van codes te beëindigen.

- Als u het zoeken te laat hebt gestopt, zoek dan verder met het **Handmatig zoeken van codes**, zie boven.

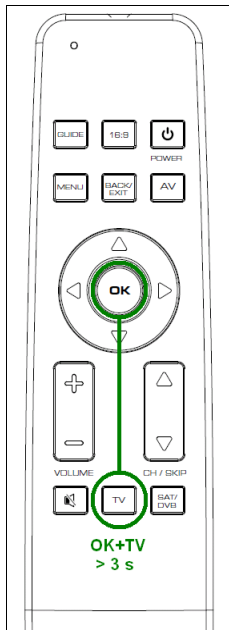
5. Tot slot test u de ingestelde bedieningscode. Werkt deze niet goed, probeer dan het zoeken van codes opnieuw. Het zoeken van codes start dan met de code die hierop volgt.

### Code-identificatie

U kunt de ingestelde driecijferige code te allen tijde uitlezen:

1. Druk op de toets van het toestel waarvan u de code wilt uitlezen, bijv. op **TV**


2. Vervolgens de codes uittellen. U drukt eerst kort op **OK+VOLUME+** en telt de honderdtallen, vervolgens drukt u kort op **OK+VOLUME-** en telt het knipperen van de tientallen en ten slotte drukt u kort op **OK+CH/SKIP** en telt het knipperen van de eenheden.



– Bij een nulweergave knippert het lampje niet..

## (PL) Instrukcja obsługi

### Fabriekinstellingen

Als u net zo lang op de toetsen **OK+**  drukt tot het lampje 2 maal knippert, worden alle fabriekinstellingen teruggezet.

### Bediening

U bedient uw apparaat praktisch net zo als u van uw originele afstandsbediening gewend bent. Omdat de symbolen van een universele afstandsbediening anders kunnen zijn dan die van uw originele afstandsbediening, moet u mogelijk alle toetsen uitproberen om de functies te vinden.

### Technische gegevens

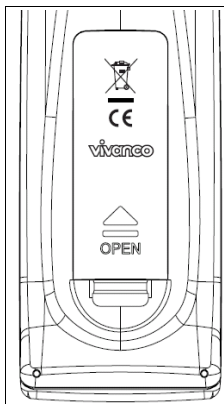
Batterijen: 2x AAA-batterijen, R03, OM

Bereik: max. 7 m

Niet voor 400 kHz apparaten

### 2 jaar fabrieksgarantie

Indien uw afstandsbediening binnen 2 jaar na de aankoop niet meer werkt, dan krijgt u van Vivanco gratis een vervangend toestel. Uitzonderingen: ontbrekende codes, opzettelijke vernieling en normale slijtage van behuizing en toetsen.



### Włożenie baterii

Proszę otworzyć kłapkę baterii na tylnej stronie urządzenia, lekko wcisnąć w dół języczek i włożyć 2 mikroogniwove baterie alkaliczne. Zwrócić uwagę na podane na bateriach i w przegrodce na baterie biegunowości (+/+).

- Aby sprawdzić czy urządzenie funkcjonuje w prawidłowy sposób, proszę włączyć

przycisk . Jeśli

lampka będzie migiała, urządzenie działa.

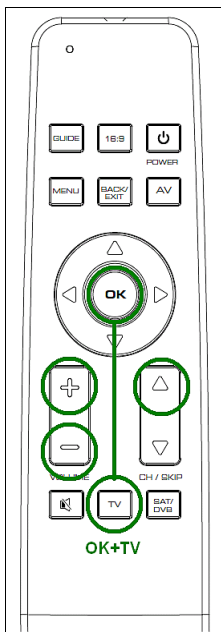
### Dostrajanie urządzeń

Aby można było sterować Waszym urządzeniem, musicie Państwa dostroić pilota do Waszego urządzenia. W tym celu istnieją dwie możliwości:

### Bezpośrednie wprowadzenie kodu sterującego

Przykład: ustawienie pilota dla telewizora marki Panasonic:

Panama	003,004,010,023,166,296,308,309,332,37
Panashiba	376
Panasonic	023,050,065,066,067,068,102,125,142,14: 316,332,356,385,386,397,436
Panavision	023,332



1. Z załączonej listy wybrać np. kod Panasonic **436**.

- Proszę się upewnić, że wybrali Państwo odpowiedni kod dla telewizorów (TV).

2. Nacisnąć jednocześnie przycisk **OK** oraz jeden z przycisków urządzenia, np. przycisk **TV** i przytrzymać je do chwili gdy lampka (LED) będzie świeciła bez przerwy.

3. Następnie wprowadzić cyfry kodu w następujący sposób:

4. 1 cyfra kodu (miejsce **setne**): przycisk **VOLUME+** nacisnąć 4 razy, dla cyfry **2** z

**436**. Naciskać przycisk tyle razy, ile ma cyfra (1 = raz, 2 = dwa razy itd.).

5. 2 cyfra kodu (miejsce **dziesiątne**): przycisk **VOLUME-** nacisnąć 3 razy, dla cyfry **3** z **436**.

6. 3 cyfra kodu (miejsce **jedności**): przycisk **CH/SKIP** nacisnąć 1 raz, dla cyfry **6** z **436**.

7. Na koniec wcisnąć krótko przycisk **OK**, lampka (LED) gaśnie.

- Aby wprowadzić **0**, nie trzeba wcisnąć żadnego przycisku.

W przypadku wprowadzenia błędnego kodu lampka zamiga 2 razy. Wtedy będą mieli Państwo możliwość powtórznego wprowadzenia kodu.

8. Na zakończenie przetestować ustawiony kod sterujący, w ten sposób, że spróbujecie Państwo sterować Waszym telewizorem. Jeżeli to nie funkcjonuje lub nie funkcjonuje właściwie, to proszę spróbować następnego kod z listy lub wyszukiwanie kodów, patrz niżej.

9. Aby sparować pilot z innymi urządzeniami, proszę postąpić w sposób opisany powyżej z tą różnicą, że zamiast przycisku **TV** proszę nacisnąć **SAT/DVB** (SAT, DECODER) lub.

- Aby zakończyć wprowadzanie kodu włączyć dowolny przycisk urządzenia lub przerwać wprowadzanie na ponad 10 sekund.

### Wyszukiwanie kodów


Gdy marka jakiegoś urządzenia nie znajduje się na liście lub żaden podany kod nie pasuje, to zalecane jest wyszukiwanie kodów.


### Manualne wyszukiwanie kodów


1. Proszę włączyć urządzenie, które ma być sterowane. Program chodzi.

2. Nacisnąć przycisk **OK** i jednocześnie jeden z przycisków urządzenia, np. przycisk **TV** i przytrzymać je do chwili gdy lampka (LED) będzie świeciła bez przerwy.

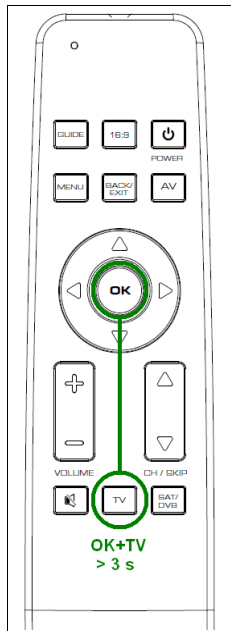
3. Następnie skierować pilota na urządzenie, które ma być sterowane.


4. Wcisnąć raz klawisz  (urządzenie włączone/wyłączone). Lampka (LED) miga.

5. Następnie przyciskać przycisk  (urządzenie włączone/wyłączone) co ok. 1 sekundę, aż urządzenie zareaguje.

- *Mogą Państwo odwrócić kierunek wyszukiwania przyciskając **OK**, a następnie .*

- *Gdyby Wasze urządzenie się wyłączyło, to musicie je Państwo w celu dalszego wyszukiwania ponownie włączyć np. przyciskiem na urządzeniu lub za pomocą oryginalnego pilota.*



- *Gdy Wasze urządzenie reaguje, to możecie Państwo wypróbować również inne klawisze bez wychodzenia z wyszukiwania. Gdy niektóre klawisze nie funkcjonują właściwie, to po prostu dalej wyszukiwać za pomocą .*

6. Gdy Wasze urządzenie reaguje prawidłowo, to wcisnąć klawisz urządzenia **TV**, i w

ten sposób zakończyć wyszukiwanie. Lampka (LED) gaśnie.

- *Wyszukiwanie zostaje przerwane po ok. 30 sekundach bezczynności.*

### Automatyczne wyszukiwanie kodów

1. Proszę włączyć urządzenie, które ma być sterowane, tak aby leciał jakiś program telewizyjny.

2. Nacisnąć przycisk **OK**, a następnie jeden z przycisków urządzenia np. przycisk **TV** na czas powyżej 3 sekund, aż lampka (LED) na chwilę zgaśnie.

3. Następnie skierować pilota na urządzenie, które ma być sterowane, podczas gdy pilot co 2 sekundy wysyła inny sygnał **ON/OFF**.

- *W każdej chwili mogą Państwo odwrócić kierunek wyszukiwania naciskając przycisk **OK**.*

4. Gdy Wasze urządzenie reaguje, to wcisnąć jakiegokolwiek klawisz oprócz **OK**, aby zakończyć wyszukiwanie kodów.

- *Gdy zakończył Państwo wyszukiwanie za późno, to proszę wyszukiwać dalej za pomocą **manualnego wyszukiwania kodów**, patrz powyżej.*

5. Aby zakończyć, proszę przetestować ustawiony kod sterujący. Gdy nie funkcjonuje on prawidłowo, to proszę spróbować powtórnie wyszukiwania kodów. Wyszukiwanie kodów zaczyna się wtedy z następnym kolejnym kodem.

### Identyfikacja kodów

Ustawiony 3-cyfrowy kod możecie Państwo w

każdej chwili wyczytać:

1. Wcisnąć klawisz tego urządzenia , którego kod chcecie Państwo wyczytać. Np. **TV**.
2. Można wtedy wyliczyć kod. Nacisnąć krótko najpierw **OK+VOLUME+** i policzyć miganie setnych, następnie nacisnąć krótko **OK+VOLUME-** i policzyć miganie dziesiątych i wreszcie nacisnąć krótko **OK+CH/SKIPA** i policzyć jedności.

- Przy 0 nic nie miga.

## Ustawienia fabryczne

Gdy naciśną Państwo przyciski **OK+** tak długo, aż zamiga lampka 2\*, dla wszystkich ustawień zostaną przywrócone ustawienia fabryczne.

## Obsługa

Wasze urządzenie obsługujecie Państwo praktycznie tak samo, jak znacie to z oryginalnych pilotów. Ponieważ symbole uniwersalnego pilota mogą różnić się od tych z Waszego oryginalnego pilota, to musicie Państwo ewentualnie wypróbować wszystkie klawisze w celu znalezienia ich funkcji.

## Dane techniczne

Baterie: 2x mikroogniwa, R03, UM4, AAA

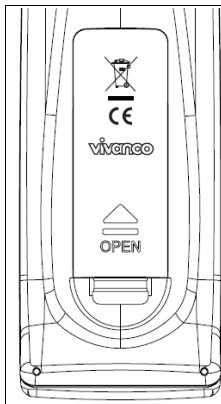
Zasięg: maks. 7 m

Nie dla urządzeń o 400 kHz

## 2 lata gwarancji fabrycznej

Gdyby Wasz pilot uległ w ciągu 2 lat po zakupie awarii, to otrzymacie Państwo od firmy Vivanco bezpłatnie urządzenie zastępcze. Wyjątki: brakujące kody, umyślnie zniszczenie i normalne zużycie obudowy i klawiszy.


## (P) Manual de instruções



### Colocar as pilhas

Abra a tampa do compartimento das pilhas na face lateral do telecomando, exercendo uma pressão ligeira para baixo no clip, e coloque duas pilhas alcalinas do tipo AAA. Observe a polaridade indicada nas pilhas e no compartimento ao colocar as pilhas (+/+).

- Carregue no botão

 para controlar o funcionamento. Se funcionar bem a lâmpada pisca.

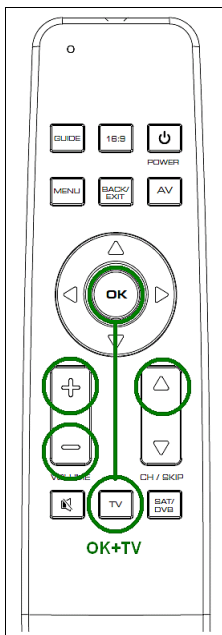
### Ajuste para aparelhos

Para que possa comandar os seus aparelhos, o telecomando terá que ser ajustado para os aparelhos. Isto poderá ser feito de duas formas: Introdução directa de códigos de comando

Exemplo: ajuste do telecomando para um televisor Panasonic:

Panama	003,004,010,023,166,296,308,309,332,37
Panashiba	376
Panasonic	023,050,065,066,067,068,102,125,142,14; 316,332,356,385,386,397,436
Panavision	023,332





- Da lista de códigos fornecida, use p.ex. o código **436** para aparelhos Panasonic.  
- *Por favor assegure-se de que seleccionou um código para televisores (TV).*

- Prima simultaneamente a tecla **OK** e uma tecla no aparelho, p. ex. a tecla **TV**, até a lâmpada (LED) acender continuamente.

- De seguida, introduza os algarismos do código da seguinte maneira:

- 1º algarismo do código (centenas): premir a tecla **VOLUME+** 4 vezes para o algarismo **4** de

**436**. O algarismo seleccionado corresponde ao número de vezes que a tecla é premida (1=uma vez, 2 = duas vezes, etc.)

- 2º algarismo do código (dezenas): premir a tecla **VOLUME-** 3 vezes para o algarismo **3** de **436**.
- 3º algarismo do código (unidades): premir a tecla **CH/SKIP** 6 vez para o algarismo **6** de **436**.

- Para terminar, premir novamente a tecla **OK**; a lâmpada (**LED**) apaga-se.  
- *Para introduzir o algarismo 0 não deve ser premida nenhuma tecla.*

- *A lâmpada pisca 2 vezes se introduzir um código errado. A seguir pode repetir a introdução.*

- Teste agora o código de comando introduzido enviando alguns comandos ao seu televisor. Se o aparelho não reagir aos comandos ou não reagir correctamente aos comandos, tente um outro código da lista ou use a função de procura de códigos (ver secção seguinte).

- Para ajustar o seu telecomando para outros aparelhos, proceda como foi descrito anteriormente. Só tem que premir a tecla **SAT/DVB** (SAT, DECODER) em vez da tecla **TV**.

- *Para terminar a introdução de códigos, prima uma tecla no aparelho qualquer ou interrompa a introdução durante mais de 10 segundos.*



### Procura do código

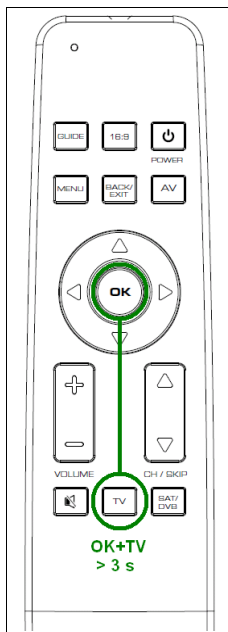
Esta função pode ser usada se a lista não incluir a marca do seu aparelho, ou o aparelho não reagir aos comandos depois de ter sido introduzido um dos códigos apresentados.


#### Procura manual do código

- Ligue o aparelho a comandar e comute-o para um canal.
- Prima simultaneamente a tecla **OK** e uma tecla no aparelho, p. ex. a tecla **TV**, até a


lâmpada (LED) acender continuamente.

- Orientar agora o telecomando na direcção do aparelho.
- Prima uma vez a tecla  (ligar/desligar o aparelho). O LED pisca.
- Prima repetidamente, aprox. em cada segundo, a tecla  (ligar/desligar o aparelho) até o aparelho reagir.



- Pode inverter o sentido de procura, premindo para isso a tecla **OK** e a seguir novamente a tecla .

- Se o seu aparelho tiver sido desligado, terá que voltar a ligá-lo com a respectiva tecla no aparelho ou usando o telecomando original do aparelho.

- Se o aparelho reagir aos comandos dados poderá testar outras teclas sem deixar a procura. Se o aparelho não reagir correctamente a todas as teclas, continue a procura premindo a tecla .

- Quando o seu aparelho reagir

correctamente aos comandos vindos do telecomando, termine a procura premindo a tecla **TV**. O LED apaga-se.

- A procura é automaticamente interrompida se não for premida qualquer tecla num período de 30 segundos.

### Procura automática do código

- Ligue o aparelho a comandar e comute-o para um canal.
- Prima as teclas **OK** e uma tecla no aparelho, p. ex. a tecla **TV**, durante mais de 3 segundos até a lâmpada (LED) se apagar brevemente.
- Orientar agora o telecomando para o aparelho a comandar e mantenha-o nesta posição enquanto este envia em 2 segundos um sinal de **LIGAR/DESLIGAR** para o aparelho.
  - Pode inverter o sentido de procura em qualquer momento, premido para isso a tecla **OK**.
- Quando o seu aparelho reagir ao telecomando, prima uma tecla qualquer (com excepção da tecla **OK**) para terminar a procura automática do código.
- Teste agora o código configurado. Se o aparelho não reagir correctamente aos comandos dados pelo telecomando, repita a procura novamente. O telecomando retoma a procura enviando o código seguinte para o seu aparelho
  - Não se esqueça de voltar a ligar o seu aparelho se pretender continuar a procura do código.

## Identificação do código

Pode ler a qualquer altura o código de 3 dígitos configurado no telecomando. Para fazê-lo:

1. Prima a tecla de selecção do aparelho de que deseja saber o código, por ex., **TV**.
2. Verifique agora o código. Para isso prima primeiro a tecla **OK+VOLUME+** e conte quantas vezes as centenas piscam. Em seguida, prima a tecla **OK+VOLUME-** e conte o número de vezes que as dezenas piscam. Por fim, prima a tecla **OK+CH/SKIP** e conte as unidades.

- Para a indicação de zero nada pisca.

## Ajustes de fábrica

Se premir as teclas **OK+M** até a lâmpada piscar 2\*, todos os ajustes são repostos nos ajustes de fábrica.

## Comando dos aparelhos

Os aparelhos são comandados praticamente da mesma forma como com os telecomandos originais. No entanto, e porque os símbolos de um telecomando universal podem divergir dos símbolos usados nas teclas dos telecomandos originais, terá que eventualmente testar as teclas para descobrir as suas funções.

## Especificações

Pilhas: 2x pilhas do tipo R03, UM4, AAA

Alcance: máx. 7 m

Não adequado para aparelhos de 400 kHz

## Garantia de fábrica de 2 anos


Se o seu telecomando deixar de funcionar

dentro dum prazo de 2 anos, a Vivanco substituí-lo-á gratuitamente. Excepções: códigos incorrectos, danificação intencionada e desgaste natural da caixa e das teclas do telecomando.binet og taster.

## (S) Bruksanvisning

### Inläggning av batterier

Öppna batteriluckan på baksidan av enheten genom att skjuta luckan längs pilens riktning och lägg in två alkaliska AAA-batterier. Se noga till att polariteten på batterierna överensstämmer med märkningen i batteri-facket (+ = +).

- Tryck på knappen  för att kontrollera funktionsfärdigheten. Om allt är i ordning, blinkar den röda lampan.

### Anpassning till TV, digitalbox, DVD/Blu-ray-spelare

För att du ska kunna styra dina apparater måste du ställa in fjärrkontrollen, så att den passar till dina apparater. Du kan använda två metoder för detta ändamål.

#### Direktinmatning av styrkod

Exempel: fjärrkontrollen ska ställas in för en Panasonic TV:

1. Av den bifogade listan framgår t. ex. koden för Panasonic, **436**.

Panama	003,004,010,023,166,296,308,309,332,37
Panashiba	376
Panasonic	023,050,065,066,067,068,102,125,142,143,163,332,356,385,386,397,436
Panavision	023,332

- Vänligen säkerställ att du har valt en kod ur TV-listan.

2. Tryck på knappen **OK** och samtidigt på en ap-

paratknapp t.ex. **TV** tills lampan (LED) lyser kontinuerligt.

3. Knappa nu in kodens siffror på följande sätt:
4. För den första siffran i koden, tryck ned **VOLUME+** knappen – 4 gånger för 4:an i **436**. Tryck ned knappen så många gånger som koden anger, dvs en gång för 1, två gånger för 2, etc.
5. För nästa siffra, tryck ned **VOLUME-** knappen 3 gånger för 3:an i **436**.
6. För den tredje och sista siffran, tryck ned **CH/SKIP** knappen 6 gånger för 6:an i **436**.
7. Tryck slutligen ned **OK** knappen snabbt för att spara koden. Lysdioden ska nu slockna och förbli släckt.

- För att knappa in siffran 0, tryck inte på någon knapp.

- Om lampan blinkar två gånger, är koden inte godkänd och kodinmatningen kan återstartas.

8. Som avslutning ska du testa den inställda styrkoden genom att försöka manövrera din TV-apparat. Fungerar det inte eller inte helt riktigt, så får du försöka någon annan kod ur listan eller via kodsökning, se nedan.
9. För att ställa in fjärrkontrollen för övriga apparater, fortsätt på samma sätt, men i stället för knappen TV bör du trycka på **SAT/DVB** (Digitalbox).


- Du kan avsluta inmatningsfunktionen genom att trycka på någon av apparatknapparna eller genom att avbryta kodinmatningen över 10 sekunder.


## Kodsökning


Om fabrikatet på någon apparat inte finns med i listan eller om ingen angiven kod passar, så är kodsökning att rekommendera.

### Manuell kodsökning


1. Slå på den apparat du avser att styra, så att något program pågår.
2. För att förbereda kodsökningen ska du trycka på knappen **OK** och samtidigt på den aktuella apparatknappen t. ex. **TV** tills lampan (lysdioden) lyser kontinuerligt.
3. Rikta sedan fjärrkontrollen mot den apparat du vill styra.

4. Tryck en gång kort på knappen ON/OFF . Lampan (lysdioden) blinkar.

5. Tryck upprepade gånger, ungefär en gång i sekunden, på  tills apparaten reagerar.

- Du kan söka i omvänd riktning genom att trycka på knappen **OK** och sedan åter på knappen .

- Om apparaten har slagit från, så måste du åter slå på den för vidare sökning, t ex på själva apparaten eller med originalfjärrkontrollen.

- Om apparaten reagerar, så kan du också prova med andra knappar, utan att avbryta sökningen. Om några knappar inte fungerar på rätt sätt, söker du helt enkelt vidare med .

6. Om din apparat reagerar korrekt, ska du trycka på apparatknappen t. ex. **TV** för att därigenom spara koden och avsluta sökning. Lampan (lysdioden) slocknar.

- Sökningen avbryts efter ca 30 sekunder utan aktivitet.

### Automatisk kodsökning

1. Slå på den apparat, som ska styras, så att ett program pågår.
2. Tryck på knappenn **OK** och samtidigt på den aktuella apparatknappen t. ex. **TV** mer än 3 sekunder tills lampan (lysdioden) slocknar kortvarigt.
3. Rikta sedan fjärrkontrollen mot den apparat, som ska styras. Fjärrkontrollen sänder varannan sekund en olik **TILL/ FRÅN**-signal.

- Du kan vända sökriktning när som helst genom att trycka på knappen **OK**.

4. När din apparat reagerar, kan du trycka på vilken knapp som helst utom **OK** inom 1-2 sekunder, för att avsluta kodsökningen.

- Om du har avslutat sökningen alltför sent, sök då vidare med den **manuella kodsökningen**, se ovan.

5. Som avslutning ska du testa den inställda styrkoden genom att försöka styra t. ex. din TV. Om den inte fungerar korrekt, så ska du försöka med kodsökningen en gång till. Den startar då med nästföljande kod.

## Kodidentifiering


Du kan när som helst avläsa de inställda 3-siffriga koderna:

1. Tryck på knappen för den apparat, vars kod du vill avläsa, t ex **TV**.
2. Räkna sedan koden. Tryck först

**OK+VOLUME+** -knappen hastigt och räkna sedan antalet gånger den blinkar, avser siffran som står för 100-tal. Tryck sedan ned **OK+ VOLUME-** -knappen hastigt och räkna antal gånger den blinkar för 10-tal. Slutligen trycker du ned **OK+CH/SKIPΔ**-knappen hastigt och räknar antalet gånger den blinkar.

– *Ingen blinkning betyder siffran 0.*

### Återställning till original fabriksinställning

Tryck på knapparna **OK+** tills lampan blinkar två gånger. Därmed återgår alla inställningar till originala fabriksinställningar.

### Manövrering

Du använder universalfjärrkontrollen praktiskt taget precis på samma sätt som originalfjärrkontrollen. Eftersom symbolerna på universalfjärrkontrollen kan skilja sig från symbolerna på originalfjärrkontrollen, så måste du i vissa fall prova dig fram med alla knappar för att hitta funktionerna.

### Tekniska data

Batterier: 2 x AAA-batterier, R03, UM4  
Räckvidd: max 7 m  
Inte för 400 kHz-utrustning


### 2 års fabriksgaranti

Om din universalfjärrkontroll skulle upphöra att fungera inom 2 år från inköpsdatum, så får du utan kostnad en ny från Vivanco. Undantag: saknade koder, avsiktlig förstörelse och normalt slitage på hölje och knappar.

## (RUS) Руководство по эксплуатации

### Установка батарей

На задней стороне прибора открыть крышку гнезда для батарей, слегка надавить накладку вниз и вложить 2 щелочных микроэлемента. Обратите внимание на указанную полярность на батареях и в гнезде (+ = +).

– *Для проверки работоспособности нажмите кнопку . Лампа мигнет, если устройство исправно.*

### Настройка приборов

Чтобы управлять Вашими приборами, Вам необходимо настроить пульт дистанционного управления на Ваши приборы. Для этого имеются две возможности:

#### Непосредственный ввод управляющего кода

Пример: Настройка дистанционного управления телевизора фирмы Панасоник.

1. Из приложенного перечня выберите, напр., код **436** для Панасоника.  
– *Пожалуйста, убедитесь в том, что Вы выбрали код для телевизора (TV).*
2. Нажмите одновременно на кнопку **OK** и кнопку, соответствующую типу прибора, напр., кнопку **TV**, чтобы светодиод (СИД) загорелся непрерывным свечением.
3. После этого задайте числа кода следующим образом:

4. 1-я цифра кода (разряд сотен): **VOLUME+** - нажать кнопку два раза, для **4** из **436** *типу прибора, или сделав паузу более чем на 10 секунд.*

Нажимать столько раз, сколько указывается цифрой. (1=один раз, 2 = два раза, и т.д.)

5. 2-я цифра кода (разряд десятков): **VOLUME-** - нажать кнопку 3 раза, для **3** из **436**.

6. 3-я цифра кода (разряд единиц): **CH/SKIP** - нажать кнопку один раз, для **6** из **436**.

7. Для окончания ещё раз коротко нажать кнопку **OK**, лампочка (**LED**) потухает.

- Для ввода цифры 0 не следует нажимать никакой кнопки.

- Лампа мигнет 2 раза, если Вы ввели неправильный код. После этого ввод кода можно повторить.

8. В заключении проверьте настроенный управляющий код, напр., тем, что Вы попытаете управлять Вашим телевизором. Если это не удаётся или функционирует неправильно, тогда используйте, пожалуйста, другой код из перечня или поиск кода, см. ниже.

9. Чтобы настроить Ваш пульт дистанционного управления на другие приборы, повторите вышеописанную процедуру. Только вместо кнопки **TV** нажмите кнопку **SAT/DVB** (SAT, DECODER).

- Прекратить ввод кода можно, нажав на какую-либо кнопку, соответствующую

## Поиск кода


Если марка прибора не указана в перечне или ни один из указанных кодов не подходит, то в таком случае рекомендуется поиск кода.


### Ручной поиск кода


1. Включите, пожалуйста, управляемый прибор. Программа выполняется.

2. Нажмите одновременно на кнопку **OK** и кнопку, соответствующую типу прибора, напр., кнопку **TV**, чтобы светодиод (СИД) загорелся непрерывным свечением

3. Затем направьте устройство дистанционного управления на управляемый прибор.


4. Один раз коротко нажать  (прибор вкл/откл). Лампочка (СИД) мигает.

5. Многократно, примерно каждую секунду, нажимайте на кнопку  (вкл/откл прибор), пока прибор не отреагирует.

- *Вы можете изменить направление поиска, нажав **OK**, а затем опять .*

- *Если прибор выключился, то Вам необходимо, напр., на приборе или с помощью оригинального устройства дистанционного управления снова включить его для дальнейшего поиска.*

- *Если Ваш прибор реагирует, то Вы можете испробовать также и другие клавиши, не выходя из режима поиска. Если*

некоторые клавиши не функционируют правильно, то поиск следует просто продолжать с помощью .

6. Если Ваш прибор реагирует правильно, то нажмите приборную клавишу **TV** и прекратите таким образом поиск. Лампочка (СИД) гаснет.

- Через *прибл. 30 сек. бездействия* поиск прерывается.

### Автоматический поиск кода

1. Включите, пожалуйста, управляемый прибор, чтобы работала одна из телевизионных программ.

2. Нажмите кнопку **OK**, а затем кнопку, соответствующую типу прибора, напр., **TV**, продолжительностью более 3 секунд, чтобы светодиод (СИД) на короткое время отключился.

3. Затем направьте устройство дистанционного управления на управляемый прибор, в то время как дистанционное управление каждые 2 секунды посылает другой сигнал **ВКЛ/ОТКЛ**.

- Вы можете в любое время изменить направление поиска, нажав кнопку **OK**.

4. Если Ваш прибор реагирует, то нажмите какую-нибудь клавишу, кроме **OK**, чтобы закончить поиск кода.

5. В заключение проверьте настроенный управляющий код. Если он функционирует неправильно, то попробуйте поиск кода, пожалуйста, ещё один раз. Поиск кода запускается в таком случае следующим кодом. – Не забудьте Ваш прибор, если Вы

желаете продолжить поиск, повторно включить на приборе.

### Идентификация кода


Вы можете в любое время прочитать установленный трёхзначный код:

1. Нажать клавишу на приборе, на котором Вы желаете прочитать код, напр., **телевизор**.

2. Затем производится подсчёт кода. Вначале Вы коротко нажимаете кнопку **OK+VOLUME+** и отсчитываете мигание сотен, потом коротко нажимаете кнопку **OK+VOLUME-** и подсчитываете мигание десятков и в последнюю очередь Вы коротко нажимаете кнопку **OK+CH/SKIP** и подсчитываете мигание единиц. – При нуле мигание не происходит. Найденные значения Вы можете записать для быстрого ввода кода после замены батареи, напр., на обратной стороне гнезда батареи.

– При индикации нуля мигание отсутствует.

### Заводские настройки

При продолжительном нажатии **OK+** (лампа должна мигнуть 2 раза) все настройки сбрасываются на стандартные заводские установки.

### Управление

Вы управляете практически Вашими приборами так же, как Вам это знакомо с Вашими оригинальных устройств дистанционного управления. Так как символы универсального пульта дистанционного



управления отличаются от символов Ваших оригинальных устройств дистанционного управления, возможно, что для нахождения функции Вам потребуется испробовать все клавиши.

### Технические данные

Батареи: 2 микроэлемента, R03, UM4, AAA  
Радиус действия: макс. 7 м  
Не используется для приборов 400 кГц.


### Заводская гарантия 2 года

Если в течение 2 лет после покупки Ваш универсальный пульт дистанционного управления выйдет из строя, то в таком случае Вы получите от фирмы Vivanco бесплатную замену. Исключения: отсутствующие коды, умышленное разрушение и нормальный износ корпуса и клавиш.

## (CZ) Návod k obsluze

### Vložení baterií

Otevřete přihrádku pro baterie na zadní straně ovladače lehkým stisknutím západky. Do přihrádky vložte 2 alkalické tužkové baterie. Zkontrolujte, zda symbol pólu na baterii odpovídá symbolu pólu v přihrádce (+ na +).

- Ke kontrole funkčnosti stiskněte tlačítko .  
Je-li Jestliže značka funkce v pořádku, bliká lampa.

### Přizpůsobení přístroje

Abyste mohli přístroje ovládat, musíte dálkový ovladač nejprve nastavit. Máte dvě možnosti:

#### Přímé zadání ovládacího kódu

Příklad: Jak nastavit ovladač pro televizor Panasonic:

1. V přiloženém seznamu vyhledejte příslušný kód, tedy např. **436** pro televizory Panasonic.

Panama¶	003,004,010,023,166,296,308,309,332,37
Panashiba¶	376¶
Panasonic¶	023,050,065,066,067,068,102,125,142,14,316,332,356,385,386,397,436¶
Panavision¶	023,332¶

- Ujistěte se, že jste zvolili kód pro televizní přijímače (TV).





2. Podržte stisknuté tlačítko **OK** a současně některé tlačítko přístroje, např. tlačítko **TV**, dokud nebude trvale svítit lampa (LED).
3. Potom zadejte kódové číslo:

4. 1. číslice kódu (**řád stovek**): Dvojnásobným stisknutím tlačítka **VOLUME+** vložíte 4 z kódu 436. Vyšší číslice zadáte opakovaným stisknutím tlačítka (1 = jednou, 2 = dvakrát atd.).
5. 2. číslice kódu (**řád desítek**): Číslici **3** z kódu **436** vložíte tak, že čtyřikrát stisknete tlačítko **VOLUME-**.
6. 3. číslice kódu (**řád jednotek**): Číslici **6** z kódu **436** vložíte tak, že jednou stisknete tlačítko **CH/SKIPA**.
7. Na závěr stiskněte ještě jednou krátce tlačítko **OK** (vypnutí zvuku). Kontrolka **LED** zhasne. Chcete-li vložit číslici 0, není třeba stisknout žádné tlačítko.
  - *Po zadání celého kódu kontrolka zhasne a ovladač je nastavený k ovládání televizoru.*
  - *Lampa zabliká 2 krát, zadáte-li špatný kód. Pak můžete zadání opakovat.*
8. Nakonec vyzkoušejte ovládáním televizoru, zda je kód správně nastavený. Pokud ovládání nefunguje nebo nefunguje správně, zkuste další kód ze seznamu nebo použijte funkci vyhledání kódu (viz níže).
9. Abyste nastavili vaše dálkové ovládání pro jiné přístroje, postupujte tak, jak již bylo popsáno. Pouze místo tlačítka **TV** stiskněte tlačítko **SAT/DVB** (SAT, DECODER).
  - *Zadávání kódu ukončete tak, že stisknete některé tlačítko nebo přerušením zadávání na více než 10 sekund.*

## Vyhledání kódu

Jestliže značka *funkce v pořádku, bliká lampa*. a vašeho televa vašeho televizoru není v seznamu uvedena nebo žádný z uvedených kódů nefunguje, doporučujeme použít funkci vyhledání kódu.

### Manuální vyhledání kódu

1. Zapněte přístroj, který chcete ovládat. Spustí se program.
2. Podržte stisknuté tlačítko **OK** a současně některé tlačítko přístroje, např. tlačítko **TV**, dokud nebude trvale svítit lampa (LED).
3. Namiřte dálkový ovladač na přístroj, který chcete ovládat.
4. Stiskněte jednou krátce tlačítko  (zapnutí/vypnutí přístroje). Kontrolka začne blikat.
5. Stiskněte opakovaně, asi každou sekundu, tlačítko  (Přístroj zap/vyp), dokud nezačne přístroj reagovat.
  - *Směr vyhledávání můžete změnit tak, že stisknete tlačítko **OK** a pak opět tlačítko .*
  - *Jestliže se přístroj mezitím vypnul, musíte ho znovu zapnout (přímo na přístroji nebo pomocí originálního dálkového ovladače), aby hledání kódu fungovalo.*
  - *Jakmile začne přístroj reagovat, můžete vyzkoušet i další tlačítka, aniž byste hledání kódu ukončili. Pokud některá tlačítka nefungují správně, pokračujte stisknutím tlačítka  v hledání správného kódu.*

6. Pokud přístroj reaguje správně, stiskněte tlačítko **TV**. Tím ukončíte hledání kódu a kontrolka zhasne.

*- Hledání se ukončí také automaticky, jestliže do 30 sekund nestisknete žádné tlačítko.*

### **Automatické vyhledání kódu**

1. apněte ovládaný přístroj. Spustí se program.
2. Stiskněte tlačítka **OK** a k tomu některé tlačítko přístroje, např. tlačítko **TV** na více než 3 sekundy, dokud se na krátkou dobu nevypne lampa (LED).
3. Zamiřte dálkovým ovladačem na přístroj. Ovladač vysílá každé 2 sekundy jiný signál **ZAP/VYP**.

*- Směr vyhledávání můžete změnit kdykoli tak, že stisknete tlačítko **OK**.*

4. Jakmile přístroj zareaguje, stiskněte jakékoli tlačítko kromě tlačítka **OK**. Tím hledání kódu ukončíte.

*– Jestliže automatické vyhledání kódu neukončíte včas, musíte správný kód nastavit pomocí **Manuálního vyhledání kódu** (viz výše).*

5. Nakonec nastavený kód vyzkoušejte. Pokud ovladač nefunguje správně, vyhledejte správný kód znovu. Vyhledávání kódu pak začne dalším kódem v pořadí. – *Než začnete hledat správný kód, nezapomeňte přístroj nejprve zapnout.*

### **Zobrazení kódu**

Nastavené třímístné kódy si můžete kdykoli zobrazit:

1. Stiskněte tlačítko přístroje, jehož kód chcete zobrazit, např. **TV**.
2. Poté vyberte kód. Stiskněte nejprve krátce tlačítko **OK+VOLUME+** a spočítejte, kolikrát blikne údaj stovek. Poté stiskněte krátce tlačítko **OK+VOLUME-** a spočítejte, kolikrát blikne údaj desítek. Nakonec stiskněte krátce tlačítko **OK+CH/SKIP** a spočítejte, kolikrát blikne údaj jedniček.

*- V případě 0 údaj neblíká.*

### **Nastavení od výroby**

Podržíte-li stisknuté tlačítko **OK** tak dlouho, dokud nezačne blikat lampa 2\*, pak se všechny nastavení vynulují na nastavení od výroby.

### **Ovládání**

Přístroje ovládáte prakticky stejně jako pomocí originálních ovladačů. Symboly na ovladači univerzálního dálkového ovládání se mohou od symbolů na originálních ovladačích lišit, proto je třeba v některých případech vyzkoušet různá tlačítka při hledání určité funkce.

### **Technické údaje**

Baterie: 2 tužkové baterie AAA, R03, UM4  
Dosah: max. 7 m  
Nevhodný pro přístroje 400 kHz

### **2 roky záruka od výrobce**

Přestane-li ovladač s dálkovým ovládáním

kdykoli během 2 let od zakoupení fungovat,  
získáte od firmy Vivanco zdarma nový ovladač.  
Výjimka: chybějící kódy, úmyslné poškození a  
běžné opotřebení krytu a tlačítek.